



INTERSTENO ENEWS **99** | APRIL 2022

Table of contents

■ President's message	3
■ Congress Maastricht, exhibitors invited!	4
■ ZAV-100 (edition 2021).....	5
■ New year, new challenges	6
■ In Memoriam Anna Maria Trombetti.....	7
■ In Memoriam Prof. Franco Ielo.....	9
■ Internet Contest 2022	10

All contributions to this e-news are published under the full responsibility of their authors only.

President's message



My dear Intersteno Friends,

It is a good sign that almost everywhere in the world the measures related to the COVID-19 pandemic are being rolled back. The Board therefore assumes that nothing will stand in the way of the Intersteno Congress (Saturday 6th/Thursday 11th August) in Maastricht. You can sign up via the link <https://www.intersteno2022.org/program.php>.

It is understandable that due to the circumstances the number of registrations is not yet as high as usual. Many of you are likely to wait as long as possible to make sure the congress goes ahead. All the lights are on green, so sign up! The Organizing Committee ensures you a very attractive congress program.

At the beginning of April, the Board will meet in Amsterdam for the final preparations.

The next e-news will appear in June 2022. The deadline for submitting articles and activities for the Event Calendar for June e-news is the 26th of May, to be sent to marlenerijkse@intersteno.org.

Dear friends, spring is in the air now. I wish you all good health and lots of fun with family and friends (and without the COVID-19 measures)!

Rian Schwarz-van Poppel
Intersteno president

Congress Maastricht, exhibitors invited!

The 53rd Intersteno congress Maastricht 2022 is an excellent occasion to show, demonstrate, promote your products and services to the world of professional reporters, typists/keyboarders, speech captioners, shorthand writers, word processing users, to everyone who is dealing with words and characters.

The exhibitor fee of €750 includes one congress card (value €200), compulsory for all congress participants.

In the exhibition fee is included:

- exhibition space in the reception desk area of about 4-5 m² (table with chairs, electricity supply, wireless internet connection) in the Crowne Plaza Hotel Maastricht
- possibility to distribute information to interested persons
- possibility to distribute information/gadgets to all congress participants in the congress bag
- name and logo listed in the official congress program and congress website
- compulsory congress card for one person (value: €200)

Time schedule of exhibition:

- Friday 5th August, afternoon: building up your stand
- Saturday 6th August – Wednesday 10th August noon: exhibition is open
- Wednesday 10th afternoon: breakdown of exhibition stands

Don't miss the opportunity to be a prominent, visible exhibitor and/or sponsor of this worldwide event, and don't wait too long: the number of exhibitors is limited!

Info: www.intersteno2022.org/exhibition.php

Questions: mail to exhibit@intersteno2022.org



ZAV-100 (edition 2021)

By Helena Zaviačičová

ZAV-100 contest has already become another typing contest that is regularly organized at the end of the year. Why ZAV-100? In 2019, Jaroslav Zaviačič, honorary president of Intersteno, celebrated 80 years and the Czech national association Interinfo ČR celebrated its 20th anniversary. In cooperation with Intersteno, Interinfo ČR, and Internet School ZAV, the 2021 edition was held on 9th and 11th December 2021. The aim of the contest is to pass 25 one-minute transcripts from the computer screen in a selected language using ZAV-software.

Similar to the Internet Keyboarding Contest, which was as well as ZAV-100 a contest proposed by Jaroslav Zaviačič, competitors all over the world competed in four age categories: children up to 12 years, pupils, juniors, and seniors. We are happy that the total number of competitors was high again: 1,354 people from 10 countries simultaneously competing!

The absolute winner was Czech competitor Jonáš Vala (Third Faculty of Medicine, Charles University in Prague, CZ) with a result of 925,6 strokes/min. The best result in the children category was 342,1 strokes/min, which was achieved by Adam Matyas (ZŠ Krnov, CZ). Tunçoğlu Nisan Maya (Sandıklı Cumhuriyet Ortaokulu, Afyonkarahisar, TR) was the most successful competitor in the pupils category when she typed 738,8 strokes/min. The juniors category was won by already mentioned Jonáš Vala, and the best competitor in seniors was Çiller Erdi (Fırat Üniversitesi - Automotive Engineering, Ankara, TR) with a performance of 813,5 strokes/min.

We hope that all participants enjoyed this online event and we will “meet” again at ZAV-100 edition 2022!



New year, new challenges

By Bernadett Berencsi and Tamás Tanai

Last November again an online Intersteno Council meeting took place. We are of the same opinion: there is no substitute for face-to-face communication. A virtual meeting is not the most ideal, but at least we can see each other and still be able to discuss some topics (even if that's not all).

All were really happy to 'meet' and see each other again, even only virtually. For those who honored this important meeting and colleagues with their presence from the first minute to the last, the great pleasure was really mutual! The colleagues consulted in a very friendly and kind atmosphere.



The meeting also brought an extremely honorable and important change for us, our Hungarian Association and our country too. Our dear Hungarian colleague and friend, Anita Dobos, will be the new Jury leader of the Note Taking competition. Of course she accepted this great opportunity. She likes challenges! She has been helping for a long time with the work of the former NT Jury leader, Uda Kuhn. There were many arguments in favor of our Anita. Everyone supported her unanimously, with the agreement of all colleagues, without abstention or vote against. It is a great honor for us, our profession, the Hungarian association and our country as well!

We are sure she will do her best for the NT competition too. Although she is very modest, she is extremely diligent, reliable, and can always be counted on.

Congratulations to everyone who contributed to the success! Hopefully, we all will meet in Maastricht at the next Intersteno congress!

Good luck, Anita, and congratulations!

In Memoriam Anna Maria Trombetti

By Fabrizio Verruso and Attilio Galimberti

(In the previous e-news, following the death of Anna Maria Trombetti, the article 'Sincere regret at the death of the shorthand teacher Anna Maria Trombetti' by the "Palabras Dibujadas" team was included.)

Below a contribution from Fabrizio Verruso and Attilio Galimberti

Anna Maria Trombetti passed away in Rome on 22nd September 2021 at the age of 85, after a short incurable disease she endured with Christian patience, supported by her faith she was proud of. This faith has always made her a shining example to her friends and colleagues, who already miss her, bewildered by her loss.

Teacher of shorthand and professional stenographer, she was the co-founder of the Institute of Research and Studies for Shorthand "Scripturae Munus" in Rome (website <https://www.stenografando.it/>), where she also published a course of Gabelsberger-Noe Shorthand, freely available for everyone. Before becoming a teacher of Shorthand, she taught Religious Education at a Montessori school in Rome, after successfully completing her studies in theology at the Pontifical University of Rome.



She fell in love with Shorthand thanks to her father Ugo, who was a journalist, a notary, a parliamentary reporter, and a stenographer of Benito Mussolini during the Fascist period. For her, Shorthand was a container of emotions, a continuous experimentation with the beauty of freedom and welcoming nature.

Anna Maria was a unique friend to us. She put an incredible passion in everything she did, and in her daily activities, she could not do without her beloved Shorthand. Even on the last days of her life, this art was her consolation. She was a passionate and strong supporter of Gabelsberger-Noe Shorthand system, even when many in Italy began to think that this art had become obsolete, due to an ill-considered Ministerial reform that in the 1990s replaced Shorthand and Typewriting with a new subject called 'text processing' in all Italian State schools.

Despite that, she never gave up. Just after this period, she always supported her thesis in defense of shorthand, even founding a national independent Shorthand teachers' committee after realizing that neither teachers' trade unions nor official Shorthand institutions were particularly interested in taking the side of Shorthand and demonstrating against its expulsion from Italian State schools. We remember her talking with a ministerial official, who had told her not to worry because all the Shorthand teachers would be converted to the new subject called 'text processing' and nobody would lose their jobs. With her usual perspicacity and playing with prefixes, she answered him: "You might be perverted, but I don't want to be converted!".

Those who knew her well also knew how timid she was and how embarrassed she felt when she had to speak in public. Yet, when she had to take the defense of Shorthand, which she later began to call the 'abandoned infant', she turned herself into one of the best defense attorneys.

Deeply aware of the linguistic potential of Shorthand, as time passed she accepted the use of modern technology combined with it. At an Intersteno Congress she expressed her admiration for the excellent results that allowed Shorthand to take part in the "fast transcription" competition, thanks to the voice recognition system that assisted the contestant in quickly transcribing his Shorthand notes.

But above all, Anna Maria Trombetti was a passionate lover of our language. According to her, Shorthand was an elegant suit of the Italian language, a precious handicraft that perfectly dresses the language of which it is an expression of the sounds that can be collected and represented at the maximum speed. She was also the author of hundreds of 'stornelli', which she defined as a form of Shorthand poetry and which she freely personalized and offered 'as a flower' (this was the first word in all of them) in beautiful frames to many people coming from different social backgrounds.

Her passion about decoding handwritten texts of various kinds in Gabelsberger-Noe Shorthand and Meschini Shorthand accompanied her throughout her whole life: from private notes to correspondence, from personal diaries to historic ones. Among them, the most important work she did in her last years of her life was decoding some travel diaries of Prince Leone Caetani, an Italian scholar, politician, and historian of the Middle East (1869-1935). The work was entrusted to her by the prestigious Accademia dei Lincei in Rome. After two years of hard work and in-depth historical and geographical research, in 2019 she published a 400-page translation of Caetani's diaries with Biblioteca d'Orfeo Editions. She always said that 'Diari di Vita, Viaggi e Avventure di Leone Caetani' wasn't a simple decoding, as she had to identify and travel with him to better enhance the cultural value of these diaries.

We would like to sadly say goodbye to her with one of her loveliest stornelli she wrote to pay tribute to Shorthand: *"Fior sulla via, come nave è la Lingua e sulla prua siedì Regina tu, Stenografia"* ("Flower on the way, like a ship is the language and you sit on the bow, my Queen Shorthand").



In Memoriam Prof. Franco Ielo

Firenze-Italy, 07-05-1939 / 18-03-2022

By Carlo Rodriguez, Accademia Aliprandi-Rodriguez

Ciao Franco,
Ciao dear Friend,

Three years have passed since you expressed your intention to participate in the world shorthand competitions that in 2019 were held in Cagliari as part of the Intersteno Congress.

You cultivated this purpose, and you realized it. With your shorthand system, the Cima system, and beyond the fatigue for the disease already present.

Your shorthand passion had led you shortly before to participate, in February 2019, in the ortho-steno-calligraphic exhibition organized as part of the Ordinary Annual Assembly of the Academy G. Aliprandi-F. Rodriguez, the Academy that you wanted to support, to which you wanted to bring your contribution, your friendship, your help, and the Academy of which you are a historical member, prestigious and passionate.

Shortly after I informed you of the decision, supported by Fabrizio Verruso and supported by the entire Academic Council, that the Academy would have liked to sponsor your registration for the Shorthand Competition of the World Championships in Cagliari, you phoned me to thank us. But we were all the ones who had to thank you for the honor of being present, through your participation in that international competition, conducted at home with a manual shorthand system as few in all of Italy could have done.

So, it was. You decided to participate, and I saw you for the last time in Cagliari in that beautiful month of July, as a competitor, among many young and old. It seemed to me a great success to have contributed, with my little moral encouragement, to your participation.

After the race, you left immediately to go to Reggio Calabria, the treatments left for a few days were waiting for you.

We then spoke by phone. You were a bit unhappy about the progress of the race. Even the repetition of the minute of test that had occurred before the reading of the official text had contributed to the tiredness and lower concentration of which you told me. You wanted to do even more than you had already done.

Yesterday when I learned from Evi the news of your death, I was reminded of this beautiful story, and together with it the last phone call we had at the beginning of this year for the exchange of greetings: with your wife you were at your son's house, near Milan, to follow demanding and necessary care.

But above all I realized something that I had not fully understood. And that is what a true and great victory was your participation, full of love, in that Cagliari competition and the great, indelible lesson you have left us.

Internet Contest 2022



This competition is the most important international championship.

It is open to students from public, private schools or associations and for seniors who register through their Intersteno National group.

The certificate received by successful participants is an important asset for professional life.

The goals are to foster proficiency in the use of the keyboard and to engage young people in fair and healthy competition with their peers all over the world. Each competitor can compare his results with those of other participants of the same age category not only in his native language, but also in foreign languages.

Thanks to this competition, schools are able to show their presence on the Web at the international level and demonstrate useful ability at any learning level. It is clear that a professional approach in keyboarding is a basic competence useful in any type of school and helps to fulfill the growing demand for producing documents and communicating with the aid of computers and tablets.

The contest consists of 10 minutes of text entry using special software available on the website www.intersteno.org (in Taki and ZAV formats).

Grading in accuracy and speed are done according to internationally agreed-upon standards based on long experience and intensive investigations.

Info: <https://www.intersteno.org/intersteno-internet-contests>